

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;
Na beraadslaging,
Besluit :

Artikel 1. In afwijking van artikel 7 van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij is het toegestaan zonder regulier visverlof te vissen op 6 en 7 juni 2009.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Visserij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 30 april 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 1702

[2009/202172]

8 MAI 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon portant approbation de l'émission d'obligations par la Caisse d'Investissement de Wallonie et leur accordant la garantie régionale

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment les articles 6 et 9;

Vu le décret du 3 avril 2009 portant création de la Caisse d'Investissement de Wallonie et instituant une réduction de l'impôt des personnes physiques en cas de souscription d'actions ou d'obligations de la Caisse, notamment ses articles 2 et 10;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 avril 2009 portant exécution décret du 3 avril 2009 portant création de la Caisse d'Investissement de Wallonie et instituant une réduction de l'impôt des personnes physiques en cas de souscription d'actions ou d'obligations de la Caisse;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 22 avril 2009;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et du Ministre du Budget et des Finances;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La Caisse d'Investissement de Wallonie, en abrégé : C.I.W., est autorisée à faire publiquement appel à l'épargne, dans le sens de l'article 438 du Code des sociétés, et à émettre des obligations.

Les conditions d'émission des obligations fixées par la décision du conseil d'administration de la C.I.W. du 8 mai 2009 sont approuvées.

Art. 2. Les obligations émises par la C.I.W., conformément à l'article 1^{er}, bénéficient de la garantie régionale.

La garantie régionale porte sur la valeur nominale de l'obligation. Cette garantie est intégrale, inconditionnelle, irrévocable et appelable à la première demande.

Il est fait appel à la garantie régionale selon les conditions et modalités définies par l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 avril 2009 portant exécution du décret du 3 avril 2009 portant création de la Caisse d'Investissement de Wallonie et instituant une réduction de l'impôt des personnes physiques en cas de souscription d'actions ou d'obligations de la Caisse.

Les bénéficiaires de la garantie régionale peuvent faire appel à celle-ci si, à l'échéance du terme des obligations, la C.I.W. n'a pas remboursé l'intégralité de la valeur nominale des obligations, quelle que soit la cause de ce non-remboursement, étant entendu que l'échéance du terme vise aussi bien le terme initialement prévu que la déchéance du terme en cas d'exigibilité anticipée des obligations.

Art. 3. Le Ministre du Budget et des Finances ainsi que le Ministre de l'Economie sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 8 mai 2009.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Economie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine,
J.-C. MARCOURT

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 1702

[2009/202172]

8. MAI 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der Ausgabe von Obligationen durch die "Caisse d'Investissement de Wallonie" (Investitionskasse der Wallonie) und zur Gewährung der regionalen Bürgschaft für diese Obligationen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere der Artikel 6 und 9;
 Aufgrund des Dekrets vom 3. April 2009 zur Gründung der "Caisse d'Investissement de Wallonie" (Investitionskasse der Wallonie) und zur Einführung einer Senkung der Steuer der natürlichen Personen bei der Zeichnung von Aktien oder Obligationen der Kasse, insbesondere der Artikel 2 und 10;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. April 2009 zur Durchführung des Dekrets vom 3. April 2009 zur Gründung der "Caisse d'Investissement de Wallonie" und zur Einführung einer Senkung der Steuer der natürlichen Personen bei der Zeichnung von Aktien oder Obligationen der Kasse;

Aufgrund des am 22. April 2009 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft und des Ministers des Haushalts und der Finanzen;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die "Caisse d'Investissement de Wallonie", abgekürzt: C.I.W., wird dazu ermächtigt, im Sinne von Artikel 438 des Gesetzbuches über die Gesellschaften öffentlich zur Zeichnung aufzufordern, und Obligationen auszugeben.

Die Bedingungen für die Ausgabe von Obligationen, die durch den Beschluss des Verwaltungsrats der C.I.W. vom 8. Mai 2009 festgelegt worden sind, werden genehmigt.

Art. 2 - Die von der C.I.W. ausgegebenen Obligationen werden in Übereinstimmung mit Artikel 1 durch eine regionale Bürgschaft gedeckt.

Die regionale Bürgschaft deckt den Nennwert der Obligation. Es handelt sich um eine vollständige, bedingungslose, unwiderrufliche, auf erstes Anfordern zahlbare Bürgschaft.

Die regionale Bürgschaft wird nach den Bedingungen und Modalitäten beansprucht, die in Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 23. April 2009 zur Durchführung des Dekrets vom 3. April 2009 zur Gründung der "Caisse d'Investissement de Wallonie" und zur Einführung einer Senkung der Steuer der natürlichen Personen bei der Zeichnung von Aktien oder Obligationen der Kasse festgelegt sind.

Die Personen, die in den Genuss der regionalen Bürgschaft kommen, können diese beanspruchen, wenn die C.I.W. am Ablauf der Frist den Nennwert der Obligationen nicht vollständig zurückgezahlt hat, was die Ursache dieser Nicht-Rückzahlung auch sein mag, wobei unter Ablauf der Frist sowohl die ursprünglich vorgesehene Frist als auch die Einforderbarkeit im Falle einer vorzeitigen Fälligkeit der Obligationen zu verstehen ist.

Art. 3 - Der Minister des Haushalts und der Finanzen sowie der Minister der Wirtschaft werden in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich mit der Durchführung vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 8. Mai 2009

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung,

M. DAERDEN

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung, des Außenhandels und des Erbes,

J.-C. MARCOURT

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 1702

[2009/202172]

8 MEI 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van de uitgifte van obligaties door de "Caisse d'Investissement de Wallonie" (Investeringskas voor Wallonië) en tot toekenning van de gewestelijke garantie aan deze obligaties

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, inzonderheid op de artikelen 6 en 9;

Gelet op het decreet van 3 april 2009 houdende oprichting van de "Caisse d'Investissement de Wallonie" en tot invoering van een vermindering van de personenbelasting bij inschrijving op aandelen of obligaties van de kas, inzonderheid op de artikelen 2 en 10;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 23 april 2009 tot uitvoering van het decreet van 3 april 2009 houdende oprichting van de "Caisse d'Investissement de Wallonie" en tot invoering van een vermindering van de personenbelasting bij inschrijving op aandelen of obligaties van de kas;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 april 2009;
Op de voordracht van de Minister van Economie en van de Minister van Begroting en Financiën;
Na beraadslaging,
Besluit :

Artikel 1. De "Caisse d'Investissement de Wallonie", afgekort: "C.I.W.", wordt ertoe gemachtigd om een openbaar beroep te doen op het spaarwezen in de zin van artikel 438 van het Wetboek van vennootschappen, en om obligaties uit te geven.

De voorwaarden voor de uitgifte van de obligaties vastgelegd bij de beslissing van de raad van bestuur van de "C.I.W." van 8 mei 2009, zijn goedgekeurd.

Art. 2. De obligaties uitgegeven door de "C.I.W.", overeenkomstig artikel 1, genieten de gewestelijke garantie.

De gewestelijke garantie heeft betrekking op de nominale waarde van de obligatie. Die garantie is integraal, onvoorwaardelijk, onherroepelijk en bij het eerste verzoek opeisbaar.

Er wordt beroep gedaan op de gewestelijke garantie volgens de voorwaarden en de modaliteiten omschreven in artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 23 april 2009 tot uitvoering van het decreet van 3 april 2009 houdende oprichting van de "Caisse d'Investissement de Wallonie" en tot invoering van een vermindering van de personenbelasting bij inschrijving op aandelen of obligaties van de kas.

De begunstigden van de gewestelijke garantie kunnen een beroep doen op de gewestelijke garantie als aan het einde van de termijn van de obligaties de "C.I.W." de nominale waarde van de obligaties niet volledig heeft terugbetaald, ongeacht de reden van deze niet-terugbetaling, met dien verstande dat het einde van de termijn eveneens geldt voor de oorspronkelijke termijn als voor het termijnverval in geval van vervroegde opeisbaarheid van de obligaties.

Art. 3. De Minister van Begroting en Financiën en de Minister van Economie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 8 mei 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting,
M. DAERDEN

De Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium,
J.-C. MARCOURT

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 1703

[2009/202124]

23 AVRIL 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 septembre 2008 relatif aux conditions d'agrément et de subventionnement des services organisant des activités pour personnes handicapées

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées, notamment les articles 24 et 30;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 septembre 2008 relatif aux conditions d'agrément et de subventionnement des services organisant des activités pour personnes handicapées;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 mars 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 mars 2009;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées, donné le 26 mars 2009;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, notamment l'article 3, § 1^{er};

Vu l'accord-cadre tripartite du 28 février 2007 pour le secteur non marchand privé wallon;

Vu l'urgence spécialement motivée d'octroyer aux services subventionnés concernés les moyens destinés à financer les mesures dudit accord-cadre;

Sur la proposition du Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1^{er}, de celle-ci.

Art. 2. Le titre IV de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 septembre 2008 relatif aux conditions d'agrément et de subventionnement des services organisant des activités pour personnes handicapées est remplacé par la disposition suivante :

"Titre IV. — Du subventionnement des services agréés

CHAPITRE I^{er}. — Généralités

Art. 30. Dans les limites des crédits disponibles, les services agréés dans le cadre du présent arrêté bénéficient, à leur demande :

1° d'une subvention annuelle au titre d'intervention dans les frais de personnel et de fonctionnement.

Les frais de personnel et de fonctionnement ne peuvent donner lieu à une subvention que s'ils ne sont pas couverts par une autre source de financement;